

The Mills 南豐紗廠 – Woof Avenue 汪汪大道

Rules and regulations 條款及細則

Opening Hours: 10:00 am to 10:00 pm

開放時間：上午 10 時 至 下午 10 時

By bringing your pet(s) and entering the Woof Avenue (“**Park**”), the Park user acknowledges that he/she has read, understood, and agreed to abide by these Terms and Conditions.

使用者攜帶寵物進入汪汪大道（「公園」）即表示已閱讀、理解並同意遵守本條款及細則。

1. The only pets permitted to enter the Park are domesticated pet dogs and cats (“**Pet(s)**”) only.
可進入公園的寵物只限飼養之寵物狗和貓（「**寵物**」）。
2. Sick or injured Pets, or Pets with infectious or parasitic conditions must not enter the Park.
身體不適、受傷、已確診或懷疑患有傳染性疾病之寵物不得進入公園。
3. Fighting dogs” or other “known dangerous dogs” as classified under the Dangerous Dogs Regulation (Cap. 167D) are not permitted to enter the Park.
任何被《危險狗隻規例》（第 167D 章）歸類為「格鬥狗隻」或「已知危險狗隻」，一律不得進入公園。
4. All dogs must be duly inoculated against rabies and common infectious diseases, microchipped and hold a valid dog licence issued by the Agriculture, Fisheries and Conservation Department; original proof of vaccination/licensing may be required for inspection before entry.
所有進入之狗隻必須已接種預防狂犬病及常見傳染病疫苗、植入晶片並持有由漁農自然護理署發出的有效狗隻牌照；入場前或需出示疫苗接種及牌照正本以供查核。
5. Each Pet must be accompanied and supervised by an adult aged 18 or above (“**Supervisor**”) at all times and must never be left unattended.
每隻寵物必須由年滿 18 歲之成年人（「**監護人**」）全程陪同及監管，在任何情況下均不得無人監管。
6. Each Supervisor may bring a maximum of two Pets into the Park.
每位監護人最多可攜帶兩隻寵物進入公園。

7. Please ensure the gate is closed upon entering or leaving the Park.
進入或離開公園時，請確保門欄已妥善關上。
8. Supervisors must take all necessary measures to keep their Pet(s) under proper control to prevent them from causing nuisance or harm to other people or Pet(s); any Supervisor who fails to control their Pet(s) shall be required to leave the Park with their Pet(s) in accordance with the instructions of on-site staff.
監護人必須採取一切必要措施妥善管束其寵物，以免對其他人或其他寵物造成滋擾或危險；如無法控制其寵物，必須立即按現場職員指示攜帶其寵物離場。
9. Children must be supervised by an adult at all times; for safety, no running inside the Park is permitted.
兒童必須由成人全程陪同；為安全起見，園內不得奔跑。
10. All users must keep the Park clean and hygienic. Supervisors must immediately clean up any faeces or urine of their Pets, properly dispose of the faeces using their own sealed bags, and must ensure that their Pets do not urinate or defecate on seating, planters or fixtures.
所有使用者必須保持公園環境清潔衛生。監護人應立即清理其寵物之排泄物、使用自備的密封袋包好並適當處理，並須確保其寵物不在座椅、花槽或設施上便溺。
11. In case a Pet is lost, the Supervisor is solely responsible for its recovery and any consequences. To the maximum extent permitted by applicable law, the Mills Operation Limited (“The Mills”) and/or its affiliates shall not be responsible or bear any liability.
如寵物不幸走失，監護人須自行負責尋回並承擔一切後果。在適用法律允許的最大範圍內，南豐紗廠營運有限公司（「南豐紗廠」）及／或其關聯方概不負責。
12. The Supervisor is solely responsible for the safety of his/her Pet(s) and any injury or damage to any person, pet, property or the venue caused by the Supervisor’s Pet(s). The Supervisor shall indemnify The Mills and its affiliates for any loss, damage and expense arising out of or in connection with such damage or injury (including the costs of repair or replacement). For the avoidance of doubt, to the maximum extent permitted by applicable law, The Mills and/or its affiliates shall not be held responsible for any damage or injury caused by any pets or users.
監護人須為其寵物的安全承擔全部責任及其寵物對他人、其他寵物、場地或任何財產造成的任何傷害或損毀全權負責，並須就因該些傷害或損毀引致的或與之相關的任何損失、損害賠償或任何相關費用（包括維修或更換費用）向南豐紗廠及其關聯

方作出賠償。為免生疑問，在適用法律允許的最大範圍內，南豐紗廠及／或其關聯方不會對任何寵物或使用者造成的損壞或傷害承擔任何責任。

13. All users must follow on-site staff instructions and any crowd control measures, capacity limits, weather or maintenance arrangements; The Mills may implement temporary closures or special measures without prior notice.

所有使用者必須遵從場內職員指示及任何人流管制、限額、天氣或維修安排；南豐紗廠可不經事前通知而暫停開放公園或採取特別措施。

14. If any user breaches these Terms and Conditions and/or if The Mills, at its sole discretion, considers a Pet or user's behaviour a threat or disturbance to others, The Mills may refuse entry or require immediate departure.

如任何使用者違反本條款及細則及／或南豐紗廠全權酌情認為寵物或使用者的行為對其他寵物或使用者構成威脅或滋擾，南豐紗廠有權拒絕該使用者(及寵物)入場或要求即時離開。

15. All users must comply with all applicable laws and regulations at all times.

所有使用者必須遵守所有適用之法律及規例。

16. The Mills has the right to suspend, close or modify the Park or any part thereof at any time at its absolute discretion for any reason without prior notice or compensation. Please refer to any notices on the NF Touch mobile app, website, and social media channels (if any), as well as any notices displayed at the relevant venue, for any updates or announcements regarding the Park.

南豐紗廠擁有絕對酌情權隨時以任何理由暫停、關閉或修改公園或其任何部分而毋須事先通知或補償。請留意 NF Touch 手機應用程式、網站及社交媒體（如有），及場內任何公布，以獲取有關公園的最新消息或公告。

17. If Tropical Cyclone Warning Signal No. 3 or above or a Black Rainstorm Warning Signal or "extreme conditions" announced by the Government is in force, the Park will be closed.

如三號或以上熱帶氣旋警告信號、黑色暴雨警告信號或政府發出的「極端情況」公布生效，公園將會暫停開放。

18. To the maximum extent permitted by applicable law, The Mills and/or its affiliates shall not be responsible or liable for any illness, injury or damage/loss of property (including but not limited to liabilities, claims, demands or damages actual or consequential, disclosed or undisclosed, known or unknown, suspected or unsuspected) caused by or in connection with the Park (including any facilities therein), and users shall be solely responsible for all such risks, liabilities, claims, demands and/or damages. Users hereby waive any related claim or cause of action

against The Mills and/or its affiliates, and release them from such liabilities.

在適用法律允許的最大範圍內，如因公園（包括其中的任何設施）構成任何身體不適、傷害或財物損毀／損失（包括但不限於實際、間接、已披露、未披露、已知、未知、懷疑和未懷疑的責任、申索、索求或賠償），南豐紗廠及／或其關聯方一概不會負責，使用者需獨自承擔所有風險、責任、申索、索求及／或賠償。使用者特此放棄對南豐紗廠及／或其關聯方提出任何相關索賠或訴訟理由，並免除南豐紗廠及其關聯方有關責任。

19. The Mills reserves the right to modify these Terms and Conditions (including but not limited to the entry requirements and arrangements) at any time without prior notice. When a user enters the Park, he/she will be deemed to have accepted the latest version of the applicable Terms and Conditions.

南豐紗廠有權隨時改動本條款及細則（包括但不限於入場要求及安排）而毋須事先通知。使用者有責任了解內容的最新變化，包括本條款及細則及／或任何適用條款及細則的改動。使用者進入公園即表示已接受最新的適用條款及細則。

20. In case of any disputes, The Mills reserves the right of final decision.

如有任何爭議，南豐紗廠保留最終決定權。

21. No person other than the user, The Mills and its affiliates will have any rights under the Contracts (Rights of Third Parties) Ordinance to enforce or enjoy the benefit of any provision of these Terms and Conditions.

除使用者、南豐紗廠及其關聯方外，任何人均無權根據合約（第三者權利）條例執行本條款及細則的任何條文或享有本條款及細則任何條文的利益。

22. These Terms and Conditions shall be construed in accordance with and governed by the laws of the Hong Kong Special Administrative Region ("Hong Kong") and all relevant parties shall submit to the exclusive jurisdiction of the Hong Kong courts.

本條款及細則受香港特別行政區（「香港」）的法律規管，並按照香港特別行政區的法律詮釋。所有相關方須接受香港法院的專屬司法管轄權管轄。

23. The English version of these Terms and Conditions shall prevail in the event of any discrepancies between the Chinese and English versions.

本條款及細則的中文及英文版本若有任何差異，一概以英文本為準。

24. If you have any questions or need assistance, please contact our building management office at 2682 4778.

如有任何問題或需協助，請致電 2682 4778 與管理處職員聯絡。